



Q2

58200 - Edition 1.2024



- I** Controllo automatico per bruciatori Istruzioni di uso e montaggio
- GB** Automatic burner control Operating and mounting instructions
- F** Contrôle automatique pour brûleur Notice d'emploi et de montage
- D** Brennsteuersystem für Gas- und Ölbrüher Betriebs- und Montageanleitung



SAVE THE PLANET. LET'S NOT WASTE PAPER!
ACCESS OUR DOCUMENTATION ONLINE

SALVA IL PLANETA. NON SPRECIAMO CARTA!
CONSULTA LA DOCUMENTAZIONE ONLINE

PRÉSERVEZ LA PLANÈTE. NE GASPILLONS PAS DE PAPIER !
CONSULTEZ NOTRE DOCUMENTATION EN LIGNE

¡SALVA EL PLANETA. NO DESPERDICIAMOS PAPEL!
ACCEDE A NUESTRA DOCUMENTACION EN LINEA

SCHUTZE DEN PLANETEN. VERSCHWENDE WIR KEIN PAPIER!
GREIFE AUF UNSERE ONLINE-DOKUMENTATION ZU

<https://burner-control.com/Q2>



SI RISERVA IL DIRITTO DI AGGIORNAMENTO.
WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE TECHNICAL MODIFICATIONS.
SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES.
SE RESERVA EL DERECHO A REALIZAR MODIFICACIONES TÉCNICAS.
TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN.



GB

Control system for gas and oil burners for intermittent or continuous operation, with or without fan and ignition power up to 350 kW (according to EN746-2).

WARNING
Carefully read the manual before the installation or use. Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians in compliance with current standards.

TURN OFF THE POWER SUPPLY BEFORE WORKING ON THE DEVICE

Use power, signal and control cables suitable for the type of operation and complying with all regulations. Do not route connections together with cables emitting strong fields.

Provide reliable connection to PE (Protection Earth) and burner frame, wire gauge $\geq 4 \text{ mm}^2/\text{AWG}12$.

All electronic systems must be supplied by a dedicated transformer in a TN-S earthing system.

Use unscreened high-voltage cable for ignition and ionization rod lines, laying cables individually, avoiding metal conduits.

Keep high-voltage ignition cables as short as possible, avoiding loops, and keep all other cables as far apart as possible.

The length of the flame probe cables must not exceed 30m, reduced to 2m in the case of a shared electrode for ignition and ionisation.

ADJUSTMENT

Using the QSuite software and the Q.link PC opto-adaptor it is possible to read statistical information and configuration parameters which can only be modified by entering the password.

The configuration change must be reported in the plant documentation and highlighted by affixing a label to the device.

DISPOSAL

WEEE Directive 2012/19/EU
Waste Electrical and Electronic Equipment Directive

At the end of the product life, dispose of the product in a corresponding recycling centre. Do not dispose of the unit with the normal household waste.

BASE GRAY	ALUMINIUM EN AB 46100
COVER BLACK	BAYBLEND® FR3010

POWER SUPPLY	
VOLTAGE	~(AC) 115 or 230 V +10-15%
FREQUENCY	50...60 Hz
LINE FUSE	4A SLOW BLOW
POWER CONSUMPTION	10 VA MAX
OVERVOLTAGE CATEGORY III PURSUANT TO EN 60730	

ENVIRONMENT	
OPERATING TEMPERATURE	-20...60 °C -4...140 °F
STORAGE TEMPERATURE	-40...85 °C -40...185 °F
HUMIDITY	UP TO 95% NO CONDENSATION
PROTECTION CLASS	IP67
DIMENSIONS	201 x 201 x 92 mm MAX
WEIGHT	2000 g
MOUNTING POSITION	ANY

THIS UNIT IS NOT INTENDED FOR EXPLOSIVE OR CORROSIVE ENVIRONMENTS

OUTPUTS	
MAX RATED VOLTAGE	250 VAC
MAX SWITCHING VOLTAGE	440 VAC
MAX LOAD PER OUTPUT	2A cosj = 0,7

PROCESS INPUTS	
MAX CURRENT PER INPUT G S A HT	3 mA
RESPONSE TIME - CAN BE ADJUSTED	< 1 s

FLAME INPUT 1	
MINIMUM DETECTABLE CURRENT	1 µA
CURRENT LIMITATION	1 mA
SENSOR VOLTAGE	250 VAC
SIGNAL DISPLAY	0...100% (0...30 µA)
SENSOR TYPE	ELECTRODE AND UV
SENSOR LINE LENGTH	< 30 m
SHARED ROD LINE LENGTH	< 2 m

FLAME INPUT 2	
MINIMUM DETECTABLE CURRENT	1 µA
CURRENT LIMITATION	1 mA
SENSOR VOLTAGE	250 VAC
SIGNAL DISPLAY	0...100% (0...30 µA)
SENSOR TYPE	UV
SENSOR LINE LENGTH	< 30 m

ACTUATOR	
MAX SWITCHING VOLTAGE	300 VAC/DC
MAX LOAD PER OUTPUT	4A @ 250 VAC 2A @ 30 Vdc
LIMIT SWITCHES VOLTAGE	~ 115 or 230 V
LIMIT SWITCHES CURRENT	3 mA MAX
POTENTIOMETER VOLTAGE	5 Vdc
POTENTIOMETER RESISTANCE	100...10000 W
POTENTIOMETER LINE LENGTH	10 m MAX

TRAXBUS	
VOLTAGE	30VDC MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSE SUBMINIATURE	63...200 mA



<https://burner-control.com/Qsuite>

I

Sistema di controllo per bruciatori a gas e gasolio per funzionamento intermittente o continuo, con o senza ventilatore e potenza di accensione fino a 350 kW (secondo EN746-2).

AVVERTENZA
Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo e l'installazione. Installazione, programmazione, messa in servizio e manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato, nel rispetto delle normative.

DISINSERIRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI LAVORARE SUL DISPOSITIVO

I cavi di alimentazione, segnale e controllo devono essere adeguati all'impiego e conformi alle prescrizioni di norma. Evitare percorsi comuni con cavi che presentano forti emissioni.

Assicurare una connessione alla terra di protezione ad al telaio del bruciatore $\geq 4 \text{ mm}^2/\text{AWG}12$.

I sistemi elettronici devono essere alimentati con trasformatore dedicato in un sistema di terra TN-S.

Impiegare cavi per alta tensione non schermati per gli elettrodi di accensione e ionizzazione, posando i cavi singolarmente, evitando condotti metallici.

Contenere la lunghezza delle linee di alta tensione, evitando spire e mantenendo la maggiore distanza possibile verso altri cavi.

La lunghezza dei cavi delle sonde fiamma non deve superare i 30m, ridotti a 2m in caso di elettrodo condiviso per accensione e ionizzazione.

REGOLAZIONE

Utilizzando il software QSuite e l'opto-adattatore per PC Q.link è possibile leggere informazioni statistiche e configurazione (parametri modificabili solo inserendo la password).

La modifica della configurazione deve essere segnalata nella documentazione dell'impianto ed evidenziata con un'etichetta sul dispositivo.

SMALTIMENTO

Direttiva RAEE 2012/19/EU
Direttiva rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Al termine del ciclo di vita del prodotto conferire il prodotto ad un centro di raccolta specifico. Non smaltire l'apparecchio con i comuni rifiuti domestici.

BASE GRIGIO	ALLUMINIO EN AB 46100
COPERCHIO NERO	BAYBLEND® FR3010

ALIMENTAZIONE ELETTRICA	
TENSIONE	~(AC) 115 o 230 V +10-15%
FREQUENZA	50...60 Hz
FUSIBILE	4A RITARDATEO
CONSUMO	10 VA MAX
CATEGORIA SOVRATENSIONE III SECONDO EN 60730	

AMBIENTE	
TEMPERATURA OPERATIVA	-20...60 °C -4...140 °F
TEMPERATURA STOCCAGGIO	-40...85 °C -40...185 °F
UMIDITÀ	FINO A 95% SENZA CONDENSAZIONE
CLASSE DI PROTEZIONE	IP67
DIMENSIONI	201 x 201 x 92 mm MAX
PESO	2000 g
POSIZIONE DI MONTAGGIO	QUALSIASI

QUESTA UNITÀ NON È DESTINATA AD AMBIENTI ESPLOSIVI O CORROSIVI

USCITE	
MAX TENSIONE NOMINALE	250 VAC
MAX TENSIONE COMMUTABILE	440 VAC
MAX CARICO PER USCITA	2A cosj = 0,7

INGRESSI DI PROCESSO	
MAX CORRENTE PER INGRESSO G S A HT	3 mA
TEMPO DI RISPOSTA - REGOLABILE	< 1 s

INGRESSO FIAMMA 1	
MINIMA CORRENTE RILEVABILE	1 µA
LIMITAZIONE DI CORRENTE	1 mA
TENSIONE DEL SENSORE	250 VAC
VISUALIZZAZIONE	0...100% (0...30 µA)
TIPO DI SENSORE	ELETTRODO E UV
LUNGHEZZA LINEA SENSORE	< 30 m
LUNGHEZZA LINEA MONOELETTRODO	< 2 m

INGRESSO FIAMMA 2	
MINIMA CORRENTE RILEVABILE	1 µA
LIMITAZIONE DI CORRENTE	1 mA
TENSIONE DEL SENSORE	250 VAC
VISUALIZZAZIONE SEGNALE	0...100% (0...30 µA)
TIPO DI SENSORE	UV
LUNGHEZZA LINEA SENSORE	< 30 m
ISOLAMENTO LINEA SONDA DEVE ESSERE > 50 MW	

ATTUATORE	
MAX TENSIONE COMMUTABILE	300 VAC/DC
MAX CARICO PER USCITA	4A @ 250 VAC 2A @ 30 Vdc
TENSIONE AI FINECORSA	~ 115 or 230 V
CORRENTE AI FINECORSA	3 mA MAX
TENSIONE POTENZIOMETRO	5 Vdc
RESISTENZA POTENZIOMETRO	100...10000 W
LUNGHEZZA LINEA POTENZIOM.	10 m MAX

TRAXBUS	
TENSIONE	30VDC MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSIBILE SUBMINIATURA	63...200 mA

F

Système de contrôle pour brûleurs à gaz et fioul pour fonctionnement intermittent ou continu, avec ou sans ventilateur et puissance d'allumage jusqu'à 350 kW (selon EN746-2).

AVERTISSEMENT
Lire attentivement le manuel avant toute utilisation et installation. L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié, en respectant les normes en vigueur.

COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE TRAVAILLER SUR L'APPAREIL

Les câbles d'alimentation, de signalisation et de commande doivent être adaptés à l'usage et conformes aux normes. Ne pas placer à proximité de câbles à fortes émissions.

Assurer une connexion à la terre de protection et au cadre du brûleur $\geq 4 \text{ mm}^2/\text{AWG}12$.

Les systèmes électroniques doivent être alimentés par transformateur dédié et système de terre TN-S.

Utiliser câbles haute tension non blindés pour les électrodes (allumage et ionisation), posés séparément, en évitant les conduits métalliques.

Limitez la longueur des lignes à haute tension, en évitant les boucles et en maintenant la plus grande distance possible avec les autres câbles.

La longueur des câbles des sondes de flamme ne doit pas dépasser 30 m, réduite à 2 m avec une électrode commune pour l'allumage et l'ionisation.

RÉGLAGES

Utilisez le logiciel QSuite et l'adaptateur optique Q.link pour lire les informations statistiques et les paramètres de configuration, qui ne peuvent être modifiés qu'en saisissant le mot de passe.

Le changement de configuration doit être signalé dans la documentation sur l'installation et mis en évidence par une étiquette sur l'appareil.

MISE AU REBUT

Directive DAEE 2012/19/EU
Directive déchets équipements électriques / électroniques

Déposer le produit en fin de vie dans un centre de recyclage des matériaux valorisables approprié. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets domestiques.

BASE GRIS	ALUMINIUM EN AB 46100
COUVERCLE NOIR	BAYBLEND® FR3010

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	
TENSION	~(AC) 115 or 230 V +10-15%
FRÉQUENCE	50...60 Hz
FUSIBLE	4A FUSION LENTE
CONSOMMATION	10 VA MAX
CATÉGORIE DE SURTENSION III SELON EN 60730	

ENVIRONNEMENT	
TEMPÉRATURE FONCTIONNEMENT	-20...60 °C -4...140 °F
TEMPÉRATURE STOCKAGE	-40...85 °C -40...185 °F
HUMIDITÉ	JUSQU'À 95% SANS CONDENSATION
CLASSE DE PROTECTION	IP67
DIMENSIONS	201 x 201 x 92 mm MAX
POIDS	2000 g
POSITION DE MONTAGE	QUELCONQUE

CET APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ AUX ENVIRONNEMENTS EXPLOSIFS OU CORROSIFS

SORTIES	
MAX TENSION NOMINALE	250 VAC
MAX TENSION DE COMMUTATION	440 VAC
MAX CHARGE PAR SORTIE	2A cosj = 0,7

ENTRÉES DE PROCESSUS	
MAX COURANT PAR ENTRÉE G S A HT	3 mA
TEMPS DE RÉPONSE - CONFIGURABLE	< 1 s

ENTRÉE DE FLAMME 1	
MIN COURANT DÉTECTABLE	1 µA
LIMITATION DE COURANT	1 mA
TENSION DU CAPTEUR	250 VAC
AFFICHAGE DU SIGNAL	0...100% (0...30 µA)
TYPE DE CAPTEUR	ELECTRODE ET UV
LIGNE DU CAPTEUR	< 30 m
LIGNE ÉLECTRODE PARTAGÉE	< 2 m

ENTRÉE DE FLAMME 2	
MIN COURANT DÉTECTABLE	1 µA
LIMITATION DE COURANT	1 mA
TENSION DU CAPTEUR	250 VAC
AFFICHAGE DU SIGNAL	0...100% (0...30 µA)
TYPE DE CAPTEUR	UV
LIGNE DU CAPTEUR	< 30 m
ISOLATION LIGNE DE SONDE DOIT ÊTRE > 50 MW	

ACTIONNEUR	
MAX TENSION DE COMMUTATION	300 VAC/DC
MAX CHARGE PAR SORTIE	4A @ 250 VAC 2A @ 30 Vdc
TENSION FIN DE COURSE	~ 115 or 230 V
COURANT FIN DE COURSE	3 mA MAX
TENSION POTENTIOMÈTRE	5 Vdc
RÉSISTANCE POTENTIOMÈTRE	100...10000 W
LIGNE DU POTENTIOMÈTRE	10 m MAX

TRAXBUS	
TENSION	30VDC MAX
BAUD RATE	4800, 9600, 19200, 38400
FUSE SUBMINIATURE	63...200 mA

E

Sistema de control de quemadores de gas y gasóleo para funcionamiento intermitente o continuo, con o sin ventilador y potencia de encendido hasta 350 kW (según EN746-2).

ADVERTENCIA
Lea atentamente el manual antes de la instalación y uso. La instalación, programación, puesta en servicio y mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados de conformidad con las normas vigentes.

APAGUE LA FUENTE DE ENERGÍA ANTES DE TRABAJAR EN EL DISPOSITIVO

Los cables de potencia, señal y control deben ser adecuados para su uso y cumplir con los requisitos estándar. Evite rutas comunes con cables que emitan radiaciones intensas.

Establecer una buena conexión a la tierra de protección y al quemador $\geq 4 \text{ mm}^2/\text{AWG}12$.

Los sistemas electrónicos deben alimentarse con transformador específico, sistema de tierra TN-S.

Utilice cables de alta tensión no apantallados para los electrodos (encendido e ionización), tendidos por separado, evitando conductos metálicos.

Limitar la longitud de las líneas de alta tensión, evitando bobinas y manteniendo la mayor distancia posible con otros cables.

La longitud de los cables de las sondas de llama no debe exceder 30 m, reduciéndose a 2 m en caso de electrodo compartido para encendido e ionización.

AJUSTE

Con el software QSuite y el optoadaptador para PC Q.link es posible leer información estadística y parámetros de configuración, los cuales sólo pueden modificarse ingresando la contraseña.

El cambio de configuración debe informarse en la documentación del sistema y resaltarse con una etiqueta en el dispositivo.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Direttiva RAEE 2012/19/EU
Directiva residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Al final de su vida útil, el producto debe depositarse en un centro de reciclaje correspondiente y no puede eliminarse con los residuos domésticos.

BASE GRIS	ALUMINIO EN AB 46100
TAPÁ NEGRA	BAYBLEND® FR3010

ALIMENTACION ELECTRICA	
TENSIÓN	~(AC) 115 or 230 V +10-15%
FRECUENCIA	50...60 Hz
FUSIBLE	4A LENTO
CONSUMO	10 VA MAX
CATEGORÍA DE SOBRETENSIÓN III SEGÚN EN 60730	

AMBIENTE	
TEMPERATURA FUNCIONAMIENTO	-20...60 °C -4...140 °F
TEMPERATURA ALMACENAMIENTO	-40...85 °C -40...185 °F
HUMEDAD	HASTA 95% SIN CONDENSACIÓN
CLASE DE PROTECCIÓN	IP67
DIMENSIONES	201 x 201 x 92 mm MAX
PESO	2000 g
POSICIÓN DE MONTAJE	CUALQUIERA

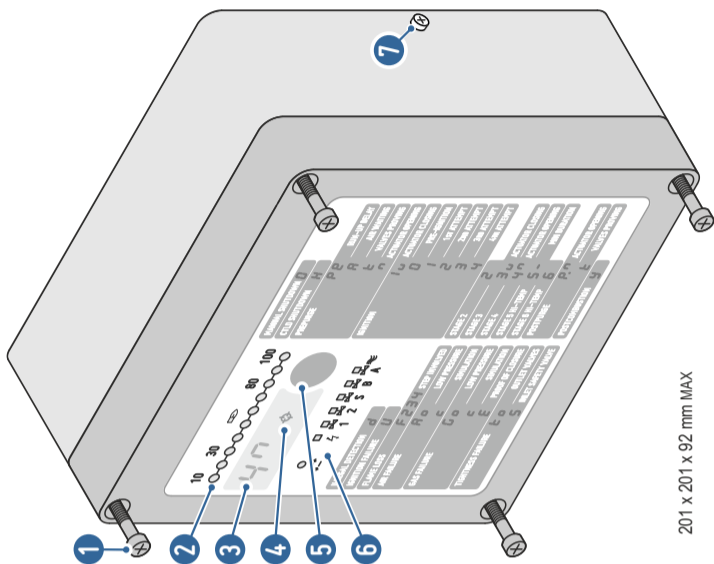
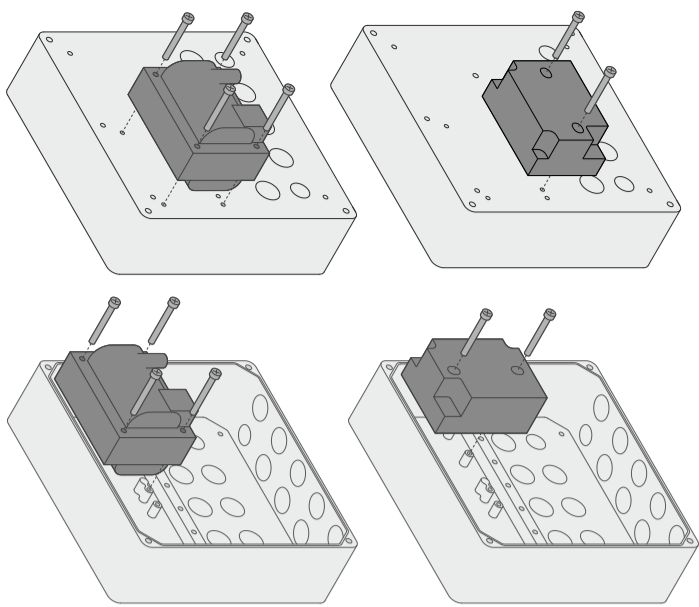
ESTA UNIDAD NO ESTÁ DESTINADA A AMBIENTES EXPLOSIVOS O CORROSIVOS

SALIDAS	
MAX TENSIÓN NOMINAL	250 VAC
MAX TENSIÓN DE CONMUTACIÓN	440 VAC
CARGA MÁXIMA POR SALIDA	2A cosj = 0,7

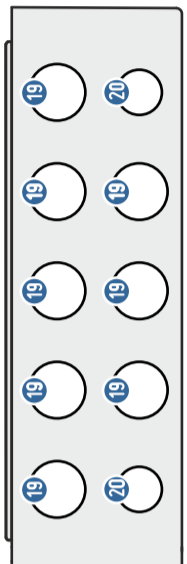
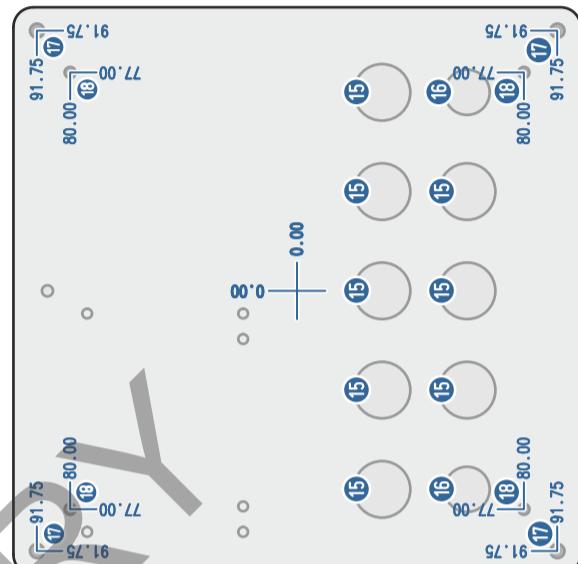
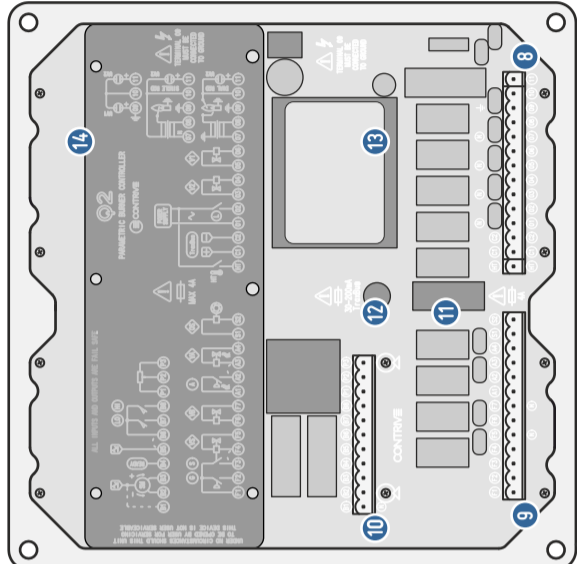
ENTRADAS DE PROCESO	
CORRIENTE MÁX POR ENTRADA G S A HT	3 mA
TIEMPO DE RESPUESTA - CONFIGURABLE	< 1 s

ENTRADA DE LLAMA 1	
CORRIENTE MÍNIMA DETECTABLE	1 µA
LIMITACIÓN DE CORRIENTE	1 mA
TENSIÓN DEL SENSOR	250 VAC
VISUALIZACIÓN	0...100% (0...30 µA)
TIPO DE SENSOR	ELECTRODO Y UV
LÍNEA DEL SENSOR	< 30 m
LÍNEA DE ELECTRODOS COMPARTIDA	< 2 m

ENTRADA DE LLAMA 2	
CORRIENTE MÍNIMA DETECTABLE	1 µA
LIMITACIÓN DE CORRIENTE	1 mA
TENSIÓN DEL SENSOR	250 VAC
VISUALIZACIÓN	0...100% (0...30 µA)
LÍNEA DEL SENSOR	UV
SENSOR LINE LENGTH	< 30 m
AISLAMIENTO LÍNEA DE SONDA DEBE SER &	



1	LOCKING SCREWS - M5 VITIDI CHIUSURA - M5 VIS DE VERROUILLAGE - M5 TORNILLOS DE CIERRE - M5 VERSCHLUSSSCHRAUBEN - M5	8	MAIN TERMINAL BOARD MORSETTIERA PRINCIPALE BORNIER PRINCIPAL BLOQUE TERMINALES PRINCIPAL HAUPTANSCHLUSSBLOCK
2	FLAME SIGNAL BARGRAPH BARGRAPH SEGNALE DI FIAMMA BORNIER ETENDU BARRA DE SEÑAL DE LLAMA FLAMMSIGNALANZEIGE	9	EXTENDED TERMINAL BOARD MORSETTIERA ESTESA BORNIER ETENDU ERWEITERTER KLEMMENBLOCK
3	STATUS DISPLAY DISPLAY/STATO PANTALLA DE ESTADO STATUS-ANZEIGE	10	ACTUATOR TERMINAL BOARD MORSETTIERA ATTUATORE BORNIER ACTIONNEUR BLOQUE TERMINALES DEL ACTUADOR STELLANTRIEB-KLEMMENBLOCK
4	OPTICAL INTERFACE INTERFACCIA OTTICA INTERFACE OPTIQUE INTERFAZ ÓPTICA OPTISCHE SCHNITTSTELLE	11	POWER SUPPLY FUSE FUSIBILE ALIMENTAZIONE FUSIBLE D'ALIMENTATION FUSIBLE DE ALIMENTACION SICHERUNG DER STROMVERSORGUNG
5	RESET (SHUTOFF) BUTTON PULSANTO DI SBLOCCO / ARRESTO BOUTON D'ARRÊT / DÉBLOCAGE BOTON DE DESBLOQUEO / PARADA ENTRIEGELUNG / ABSCHALTUNGSTASTE	12	TraxBus FUSE FUSIBILE TraxBus FUSIBLE TraxBus FUSIBLE TraxBus TraxBus-SICHERUNG
6	OUTPUT INDICATOR LIGHTS INDICATORI LUMINOSI DELLE USCITE VOYANTS INDICATEURS DE SORTIE LUCES INDICADORAS DE SALIDA AUSGANGSANZEIGELEUCHTEN	13	IDENTIFICATION LABEL ETICHETTA IDENTIFICATIVA ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ETIQUETA DE IDENTIFICACION IDENTIFIZIERUNGSSCHILD
7	GROUND SCREW - M5 VITE DI TERRA - M5 VIS DE MASSE - M5 TORNILLO DE TIERRA - M5 ERDUNGSSCHRAUBE - M5	14	PROTECTIVE COVER COVER PROTETTIVA COUVERCLE DE PROTECTION CUBIERTA PROTECTORA SCHUTZHÜLLE
15	8 BREAKABLE HOLES FOR WIRING Ø 20 mm 8 FORI PASSAGGIO CAVI SFONDABILI Ø 20 mm 8 TROUS CASSABLES POUR CÂBLAGE Ø 20 mm 8 ORIFICIOS PASO DE CABLES DESFONDBLES Ø 20 mm 8 ZERBRUCHBARE BOHRUNGEN FÜR KABEL Ø 20 mm	16	2 FORI PASSAGGIO CAVI SFONDABILI Ø 16 mm 2 BREAKABLE HOLES FOR WIRING Ø 16 mm 2 TROUS CASSABLES POUR CÂBLAGE Ø 16 mm 2 ORIFICIOS PASO DE CABLES DESFONDBLES Ø 16 mm 2 ZERBRUCHBARE BOHRUNGEN FÜR KABEL Ø 16 mm
17	8 EXTERNAL FITTING HOLES M5 4 FORI DIMONTAGGIO ESTERNI M5 4 TROUS DE MONTAGE EXTERNES M5 4 ORIFICIOS DE MONTAJE EXTERIORES M5 4 EXTERNE MONTAGELÖCHER M5	18	4 BREAKABLE FITTING HOLES Ø 4 mm 4 TROUS CASSABLES DE MONTAGE Ø 4 mm 4 FORI DIMONTAGGIO SFONDABILI Ø 4 mm 4 ORIFICIOS DE MONTAJE DESFONDBLES Ø 4 mm 4 ZERBRUCHBARE MONTAGELÖCHER Ø 4 mm
19	8 HOLES FOR WIRING FOR M20 CABLE GLANDS 8 FORI PASSAGGIO CAVI PER PRESSACAVO M20 8 TROUS POUR CÂBLAGE POUR PRESSE-ÉTOUPE M20 8 ORIFICIOS PASO DE CABLES - PARA PRENSACABLES M20 8 KABELDURCHGANGSLÖCHER - FÜR M20-KABELVERSCHRÄUBUNGEN	20	2 HOLES FOR WIRING FOR M16 CABLE GLANDS 2 FORI PASSAGGIO CAVI PER PRESSACAVO M16 2 TROUS POUR CÂBLAGE POUR PRESSE-ÉTOUPE M16 2 ORIFICIOS PASO DE CABLES - PARA PRENSACABLES M16 2 KABELDURCHGANGSLÖCHER - FÜR M16-KABELVERSCHRÄUBUNGEN



	GB	I	F	E	D
	MAIN TERMINAL BOARD	MORSETTIERA PRINCIPALE	BORNIER PRINCIPAL	BLOQUE DE TERMINALES PRINCIPAL	HAUPTANSCHLUSSBLOCK
	INPUT - 2 nd FLAME SENSOR (UV ONLY)	INGRESSO - 2° SENSORE DI FIAMMA (SOLO UV)	ENTRÉE - 2 ^{ème} CAPTEUR DE FLAMME (UV UNIQMT)	ENTRADA - SENSOR DE LLAMA 2 (SOLO UV)	EINGANG - 2. FLAMMENWÄCHTER (NUR UV)
	INPUT - 1 st FLAME SENSOR	INGRESSO - 1° SENSORE DI FIAMMA	ENTRÉE - 1 ^{ère} CAPTEUR DE FLAMME	ENTRADA - SENSOR DE LLAMA 1	EINGANG - 1. FLAMMENWÄCHTER
	GROUND (PE)	TERRA DI PROTEZIONE	TERRÉ DE PROTECTION	TIERRA DE PROTECCIÓN	SCHUTZERDE
	OUTPUT - IGNITION TRANSFORMER PHASE	USCITA - FASE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	SORTIE - PHASE DU TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE	SALIDA - FASE TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO	AUSGANG - ZÜNDTRANSFORMATORPHASE
	OUTPUT - IGNITION TRANSFORMER NEUTRAL	USCITA - NEUTRO TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	SORTIE - NEUTRE DU TRANSFORMATEUR D'ALLUMAGE	SALIDA - NEUTRO TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO	AUSGANG - ZÜNDTRANSFORMATOR NEUTRAL
	OUTPUT - V1 (PILOT) FUEL VALVE PHASE	USCITA - FASE VALVOLA COMBUSTIBILE V1 (PILOTA)	SORTIE - PHASE DE LA VANNE CARBURANT V1 (PILOT)	SALIDA - FASE VÁLVULA COMBUSTIBLE V1 (PILOT)	AUSGANG - KRAFTSTOFFVENTILPHASE V1 (PILOT)
	OUTPUT - V1 (PILOT) FUEL VALVE NEUTRAL	USCITA - NEUTRO VALVOLA COMBUSTIBILE V1 (PILOT)	SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE CARBURANT (PILOT)	SALIDA - NEUTRO VÁLVULA COMBUSTIBLE V1 (PILOT)	AUSGANG - V1 KRAFTSTOFFVENTIL NEUTRAL
	OUTPUT - V2 (MAIN) FUEL VALVE PHASE	USCITA - FASE VALVOLA COMBUSTIBILE V2 (MAIN)	SORTIE - PHASE DE LA VANNE CARBURANT V2 (MAIN)	SALIDA - FASE VÁLVULA COMBUSTIBLE V2 (MAIN)	AUSGANG - KRAFTSTOFFVENTILPHASE V2 (MAIN)
	OUTPUT - V2 (MAIN) FUEL VALVE NEUTRAL	USCITA - NEUTRO VALVOLA COMBUSTIBILE V2 (MAIN)	SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE CARBURANT V2 (MAIN)	SALIDA - NEUTRO VÁLVULA COMBUSTIBLE V2 (MAIN)	AUSGANG - V2 KRAFTSTOFFVENTIL NEUTRAL
	INPUT - POWER SUPPLY PHASE	INGRESSO - FASE ALIMENTAZIONE	ENTRÉE - ALIMENTATION PHASE	ENTRADA - FASE DE ALIMENTACIÓN	STROMVERSORGUNG PHASE
	INPUT - POWER SUPPLY NEUTRAL	INGRESSO - NEUTRO ALIMENTAZIONE	ENTRÉE - ALIMENTATION NEUTRE	ENTRADA - NEUTRO DE ALIMENTACIÓN	STROMVERSORGUNG NEUTRAL
	INPUT - TraxBus NEGATIVE	INGRESSO - NEGATIVO TraxBus	ENTRÉE - NÉGATIF TraxBus	ENTRADA - TraxBus NEGATIVO	EINGANG - TraxBus NEGATIV
	INPUT - TraxBus POSITIVE	INGRESSO - POSITIVO TraxBus	ENTRÉE - POSITIF TraxBus +	ENTRADA - TraxBus POSITIVO	EINGANG - TraxBus POSITIV
	INPUT - HIGH TEMPERATURE OPERATION	INGRESSO - FUNZIONAMENTO ALTA TEMPERATURA	ENTRÉE FONCTIONNEMENT HAUTE TEMPÉRATURE	ENTRADA - OPERACION A ALTA TEMPERATURA	HOCHTEMPERATUR BETRIEB EINGANG
	EXTENDED TERMINAL BOARD	MORSETTIERA ESTESA	BORNIER ÉTENDU	BLOQUE DE TERMINALES EXTENDIDO	ERWEITERTER KLEMMENBLOCK
	OUTPUT - ELECTRO OPTICAL SHUTTER NEUTRAL	USCITA - NEUTRO OTTURATORE ELETTRICO	SORTIE - NEUTRE OBTURATEUR ÉLECTRO OPTIQUE	SALIDA - NEUTRO DEL OBTURADOR ELECTROÓPTICO	AUSGANG - VERSCHLUSS NEUTRAL
	OUTPUT - ELECTRO OPTICAL SHUTTER PHASE	USCITA - FASE OTTURATORE ELETTRICO	SORTIE - PHASE OBTURATEUR ÉLECTRO OPTIQUE	SALIDA - FASE DEL OBTURADOR ELECTROÓPTICO	AUSGANG - VERSCHLUSS PHASE
	OUTPUT - VA (AIR) VALVE NEUTRAL	USCITA - NEUTRO VALVOLA VA (ARIA)	SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE VA (AIR)	SALIDA - NEUTRO VÁLVULA VA (AIRE)	AUSGANG - VA (LUFTVENTIL) NEUTRAL
	OUTPUT - VA (AIR) VALVE (PHASE)	USCITA - FASE VALVOLA VA (ARIA)	SORTIE - PHASE DE LA VANNE VA (AIR)	SALIDA - FASE VÁLVULA VA (AIRE)	AUSGANG - VA (LUFT) VENTIL PHASE
	INPUT - AIR PRESSURE SWITCH	INGRESSO - PRESSOSTATO ARIA	ENTRÉE - PRESSOSTAT AIR	ENTRADA - PRESOSTATO AIRE	EINGANG - LUFTDRUCKSCHALTER
	OUTPUT - PHASE FOR AIR PRESSURE SWITCH	USCITA - FASE PER PRESSOSTATO ARIA	SORTIE - PHASE POUR PRESSOSTAT AIR	SALIDA - FASE PARA PRESOSTATO DE AIRE	AUSGANG - PHASE FÜR LUFT-DRUCKWÄCHTER
	OUTPUT - VB (BYPASS) VALVE NEUTRAL	USCITA - NEUTRO VALVOLA VB (BYPASS)	SORTIE - NEUTRE DE LA VANNE VB (BYPASS)	SALIDA - NEUTRO VÁLVULA VB (BYPASS)	AUSGANG - VB (BYPASS) VENTIL NEUTRAL
	OUTPUT - VB (BYPASS) VALVE PHASE	USCITA - FASE VALVOLA VB (BYPASS)	SORTIE - PHASE DE LA VANNE VB (BYPASS)	SALIDA - FASE VÁLVULA VB (BYPASS)	AUSGANG - VB (BYPASS) VENTIL PHASE
	OUTPUT - VS (SAFETY) VALVE or OIL HEATER NEUTRAL	USCITA - NEUTRO VALVOLA VS o RISCALDATORE OLIO	SORTIE - NEUTRE VANNE VS ou CHAUFFEUR FIOUL	SALIDA - NEUTRO VÁLVULA VS o CALENTADOR ACEITE	AUSGANG - VS VENTIL oder ÖLHEIZUNG NEUTRAL
	OUTPUT - VS (SAFETY) VALVE or OIL HEATER PHASE	USCITA - FASE VALVOLA VS o RISCALDATORE OLIO	SORTIE - PHASE VANNE VS ou CHAUFFEUR FIOUL	SALIDA - FASE VÁLVULA VS o CALENTADOR ACEITE	AUSGANG - VS VENTIL oder ÖLHEIZUNG PHASE
	INPUT - PROOF OF CLOSURE or HEATER THERMOSTAT	INGRESSO - FINECORSA VALVOLA VS o TERMOSTATO	ENTRÉE - PROOF OF CLOSURE ou THERMOSTAT	ENTRADA - PRUEBA DE CIERRE o TERMOSTATO	EINGANG - VS MELDESCHALTER/ÖLTERMOSTAT.
	INPUT - FUEL PRESSURE SWITCH	INGRESSO - PRESSOSTATO CARBURANTE	ENTRÉE DU PRESSOSTAT DE CARBURANT	ENTRADA - PRESOSTATO COMBUSTIBLE	EINGANG - KRAFTSTOFF-DRUCKWÄCHTER
	OUTPUT - PHASE FOR FUEL SWITCHES	USCITA - FASE PER CONTATTI CARBURANTE	SORTIE - FASE POUR LES ENTRÉES DE CARBURANT	SALIDA - FASE PARA CONTACTOS DE COMBUSTIBLE	AUSGANGSPHASE FÜR KRAFTSTOFFSCHALTER
	ACTUATOR TERMINAL BOARD	MORSETTIERA ATTUATORE	BORNIER ACTIONNEUR	BLOQUE DE TERMINALES DEL ACTUADOR	STELLANTRIEB-KLEMMENBLOCK
	INPUT - POTENTIOMETER (OPEN SIDE)	INGRESSO - POTENZIOMETRO (LATO APERTO)	ENTRÉE - POTENTIOMÈTRE (CÔTÉ OUVERT)	ENTRADA - POTENCIÓMETRO (LADO ABIERTO)	EINGANG - POTENZIOMETER (OFFEN)
	INPUT - POTENTIOMETER	INGRESSO - POTENZIOMETRO	ENTRÉE - POTENTIOMÈTRE	ENTRADA - POTENCIÓMETRO	EINGANG - POTENZIOMETER
	INPUT - POTENTIOMETER (CLOSE SIDE)	INGRESSO - POTENZIOMETRO (LATO CHIUSO)	ENTRÉE - POTENTIOMÈTRE (CÔTÉ FERME)	ENTRADA - POTENCIÓMETRO (LADO CERRADO)	EINGANG - POTENZIOMETER (GESCHLOSSEN)
	INPUT - HI POSITION LIMIT SWITCH (OPEN)	INGRESSO - FINECORSA HI (TUTTO APERTO)	ENTRÉE - FIN DE COURSE HI (OUVERT)	ENTRADA - FINAL DE CARRERA HI (ABIERTO)	EINGANG - ENDSCHALTER HI (OFFEN)
	INPUT - LO POSITION LIMIT SWITCH (CLOSE)	INGRESSO - FINECORSA LO (TUTTO CHIUSO)	ENTRÉE - FIN DE COURSE LO (FERME)	ENTRADA - FINAL DE CARRERA LO (CERRADO)	EINGANG - ENDSCHALTER LO (GESCHLOSSEN)
	OUTPUT - PHASE FOR LIMIT SWITCHES	USCITA - FASE PER FINECORSA	SORTIE - PHASE POUR FIN DE COURSE	SALIDA - FASE PARA LOS FINALES DE CARRERA	AUSGANG - PHASE FÜR ENDSCHALTER
	INPUT - ACTUATOR POWER SUPPLY PHASE	INGRESSO - FASE ALIMENTAZIONE ATTUATORE	ENTRÉE - PHASE ALIMENTATION SERVOMOTEUR	ENTRADA - FASE DE ALIMENTACIÓN ACTUADOR	EINGANG - PHASE DES STELLANTRIEBS
	OUTPUT - ACTUATOR READY (FREE TO MOVE)	USCITA - READY (LIBERO DI MUOVERE)	SORTIE - ACTIONNEUR LIBRE À DÉPLACER	SALIDA - ACTUADOR LISTO (LIBRE PARA MOVER)	AUSGANG - BEREIT (FREI ZUM BEWEGEN)
	OUTPUT - ACTUATOR OPENING	USCITA - APERTURA ATTUATORE	SORTIE - OUVERTURE ACTIONNEUR	SALIDA - APERTURA DEL ACTUADOR	AUSGANG - STELLANTRIEB ÖFFNEN
	OUTPUT - ACTUATOR CLOSING	USCITA - CHIUSURA ATTUATORE	SORTIE - FERMETURE ACTIONNEUR	SALIDA - CIERRE DEL ACTUADOR	AUSGANG - STELLANTRIEB SCHLIESSEN
	INPUT - ACTUATOR POWER SUPPLY NEUTRAL	INGRESSO - NEUTRO ALIMENTAZIONE ATTUATORE	ENTRÉE - NEUTRE ALIMENTATION ACTIONNEUR	ENTRADA - NEUTRO DE ALIMENTACIÓN ACTUADOR	EINGANG - STELLANTRIEB NEUTRAL
	L SAFETY LIMITS	LIMITI DI SICUREZZA	LIMITES DE SÉCURITÉ	LIMITES DE SEGURIDAD	SICHERHEITSKETTE
	V1 1 st STAGE FUEL VALVE	VALVOLA CARBURANTE 1° STADIO	VANNE CARBURANT 1 ^{ère} ETAGE	VÁLVULA DE COMBUSTIBLE 1ª ETAPA	KRAFTSTOFFVENTIL DER 1. STUFE
	V2 2 nd STAGE FUEL VALVE	VALVOLA CARBURANTE 2° STADIO	VANNE CARBURANT 2 ^{ème} ETAGE	VÁLVULA DE COMBUSTIBLE 2ª ETAPA	KRAFTSTOFFVENTIL DER 2. STUFE
	S PROOF OF CLOSURE SWITCH (VS)	INTERRUTTORE DI SEGNAZIONE VALVOLA (VS)	INTERRUPTEUR DE SIGNALISATION DE VANNE (VS)	INTERRUPTOR DE SEÑALIZACIÓN DE VÁLVULA (VS)	VENTIL-MELDESCHALTER (VS)
	G FUEL PRESSURE SWITCH	PRESSOSTATO CARBURANTE	PRESSOSTAT DE CARBURANT	PRESOSTATO COMBUSTIBLE	KRAFTSTOFF-DRUCKWÄCHTER
	VS SAFETY FUEL VALVE	VALVOLA DI SICUREZZA CARBURANTE	VANNE CARBURANT DE SÉCURITÉ	VÁLVULA DE SEGURIDAD DE COMBUSTIBLE	SICHERHEITSKRAFTSTOFFVENTIL
	VB MULTIFUNCTIONAL BYPASS VALVE	VALVOLA MULTIFUNZIONE BYPASS	VANNE BYPASS MULTIFONCTIONNELLE	VÁLVULA MULTIFUNCIONAL BYPASS	MULTIFUNKTIONALES BYPASSVENTIL
	A AIR PRESSURE SWITCH	PRESSOSTATO ARIA	PRESSOSTAT AIR	PRESOSTATO AIRE	LUFT-DRUCKWÄCHTER
	VA AIR VALVE or BLOWER	VALVOLA ARIA o VENTILATORE	VANNE AIR ou VENTILATEUR	VÁLVULA AIRE o VENTILADOR	LUFT-VENTIL oder GEBLÄSE
	OS ELECTRO OPTICAL SHUTTER	OTTURATORE ELETTRICO	OBTURATEUR ÉLECTRO-OPTIQUE	OBTURADOR ELECTROÓPTICO	ELEKTROOPTISCHER VERSCHLUSS
	LO ACTUATOR LO POSITION (0%) LIMIT SWITCH	FINECORSA ATTUATORE CHIUSO (0%)	INTERRUPTEUR DE LIMITE POSITION LO (0%)	ACTUADOR LO POSITION (0%) FINAL DE CARRERA	LO-POSITION (0%) ENDSCHALTER
	HI ACTUATOR HI POSITION (100%) LIMIT SWITCH	FINECORSA ATTUATORE APERTO (100%)	INTERRUPTEUR DE LIMITE POSITION HI (100%)	ACTUADOR HI POSITION (100%) FINAL DE CARRERA	HI-POSITION (100%) ENDSCHALTER
	SM ACTUATOR	ATTUATORE	ACTIONNEUR	ACTUADOR	STELLANTRIEB
	OH OIL PRE-HEATER	PRERISCALDATORE OLIO	PRÉCHAUFFEUR D'HUILE	PRECALENTADOR DE COMBUSTIBLE	ÖLVORWÄRMER
	OW PRE-HEATER THERMOSTAT	TERMOSTATO DEL PRERISCALDATORE	THERMOSTAT DU PRÉCHAUFFEUR	TERMOSTATO DEL PRECALENTADOR	ÖLVORWÄRMERTHERMOSTATS

Q21 Q22

Q26

Q28